



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

mardi

25-03-2003

25-03-2003

14:29 uur

14:29 heures

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

vrijdag 28/03/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

vendredi 28/03/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p>Vraag van de heer José Canon aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de sociale en de economische onrechtvaardigheid in de garagesector" (nr. B253)</p> <p><i>Sprekers:</i> José Canon, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</p> | 1 | <p>Question de M. José Canon au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'injustice sociale et économique régnant dans le secteur des garages" (n° B253)</p> <p><i>Orateurs:</i> José Canon, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</p> | 1 |
| <p>Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het managementplan van de FOD Economie" (nr. B282)</p> <p><i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</p> | 2 | <p>Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le plan de management du SPF Economie" (n° B282)</p> <p><i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</p> | 2 |
| <p>Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de internationale koffiecrisis" (nr. B323)</p> <p><i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</p> | 3 | <p>Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la crise internationale du café" (n° B323)</p> <p><i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</p> | 3 |
| <p>Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de problemen met betrekking tot de annulatie- en bijstandsverzekeringen" (nr. B316)</p> <p><i>Sprekers:</i> Thierry Giet, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</p> | 4 | <p>Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les problèmes en ce qui concerne l'assurance annulation et l'assurance assistance" (n° B316)</p> <p><i>Orateurs:</i> Thierry Giet, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</p> | 4 |
| <p>Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de Europese verordening inzake verkoops promoties en de gevolgen hiervan voor de Belgische wetgeving inzake de solden" (nr. B366)</p> <p><i>Sprekers:</i> Georges Lenssen, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</p> | 6 | <p>Question de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le Règlement européen en matière de ventes promotionnelles et les conséquences qu'il entraîne sur le plan de la législation belge relative aux soldes" (n° B366)</p> <p><i>Orateurs:</i> Georges Lenssen, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</p> | 6 |
| <p>Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de autoverzekeringen voor jonge bestuurders" (nr. B376)</p> <p><i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Charles Picqué, minister van</p> | 7 | <p>Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les assurances automobiles pour les jeunes conducteurs" (n° B376)</p> <p><i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Charles Picqué, ministre de</p> | 7 |

Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid

l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de 9
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over
"de integratie van ASDOC en Afrikaans Instituut in
het KMMA" (nr. B393)

Sprekers: **Leen Laenens, Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Leen Laenens au ministre de 9
l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé
de la Politique des grandes villes sur "l'intégration
du CEDAF et de l'Institut africain dans le MRAC"
(n° B393)

Orateurs: **Leen Laenens, Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 25 MAART 2003

14:29 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 25 MARS 2003

14:29 heures

De vergadering wordt geopend om 14.29 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.29 heures par M. Jos Ansoms, président.

01 Vraag van de heer José Canon aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de sociale en de economische onrechtvaardigheid in de garagesector" (nr. B253)

01 Question de M. José Canon au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'injustice sociale et économique régnant dans le secteur des garages" (n° B253)

01.01 José Canon (PS): De garagehouders stellen de sociale en economische onrechtvaardigheid waarvan ze het slachtoffer zijn aan de kaak. Hoewel ze de maatregelen waarin de wet en de CAO's voorzien, naleven, worden ze systematisch gecontroleerd door de Inspectie van de sociale wetten, het ministerie van Economische Zaken en het ministerie van Financiën, dit terwijl anderen die overduidelijk de wet met voeten treden, met rust worden gelaten.

01.01 José Canon (PS): Les garagistes dénoncent l'injustice sociale et économique dont ils sont victimes : bien qu'ils respectent les mesures prévues par le législateur et les conventions collectives, certains garagistes font l'objet de contrôles systématiques par l'Inspection des lois sociales, le ministère des Affaires économiques et le ministère des Finances tandis que d'autres, qui enfreignent visiblement la loi, ne sont nullement inquiétés.

Wat rechtvaardigt een dergelijke discriminatie? Wat kan worden ondernomen om er paal en perk aan te stellen? Kan u ons enige verduidelijking geven over de procedure die bij die inspecties wordt gevolgd?

Quels sont les éléments qui justifient une telle discrimination? Quelles mesures peuvent-elles être prises afin de la faire cesser? Pouvez-vous nous donner des éclaircissements sur la procédure suivie dans le cadre des inspections?

01.02 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Ik ben op de hoogte van het probleem. Ik heb laten natrekken of er aanwijzingen zijn van een ongelijke behandeling op het stuk van de controle. Mijn diensten verzekeren mij dat hun optreden op vier

01.02 **Charles Picqué**, ministre (*en français* : Je suis au courant du problème. J'ai vérifié s'il y avait des indices de discrimination dans le contrôle. Mes services m'assurent qu'ils agissent selon quatre axes principaux : l'indication des prix, l'accès à la

pijlers stoelt: de prijsaanduiding, de toegang tot het beroep, de verplichtingen met betrekking tot het opstellen van de bestelbon en de naleving van de wet op het consumentenkrediet.

Sommige controles worden geregeld uitgevoerd zonder dat wie dan ook wordt gevisieerd.

De ambtenaren treden op wanneer klachten worden ingediend in het kader van de wet op de handelspraktijken, in het kader van algemene onderzoeken of op eigen initiatief, in het kader van een routinecontrole.

Tot besluit denk ik niet dat er sprake is van een ongelijke behandeling op het stuk van de controles. Het is ons erom te doen de regels te doen naleven, zonder in pesterijen te vervallen. Ik zal daarop toezien.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het managementplan van de FOD Economie" (nr. B282)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Wanneer werd het managementplan van de voorzitter van de FOD Economie goedgekeurd? Hoeveel maand na de aanstelling van de voorzitter was dat? Is dit document publiek en is de minister bereid het aan het Parlement over te maken? Heeft de voorzitter het plan zelf gemaakt of heeft hij externe hulp gezocht? Wat heeft die externe hulp gekost?

02.02 Minister Charles Picqué (Nederlands): De voorzitter van het directiecomité heeft mij het plan bezorgd in november 2002. Hij heeft het plan zelf gemaakt, zonder externe hulp. In januari 2003 heb ik mijn opmerkingen aan de voorzitter laten weten. Vervolgens is de beleidsraad van de FOD opgericht. De beleidsraad wordt voorgezeten door mezelf. In de beleidsraad zetelen vier ministers en hun kabinetschefs. De beleidsraad moet nu zijn advies geven over het plan van de voorzitter en het plan zal dus binnenkort operationeel zijn.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Op welke datum is de voorzitter van de FOD Economie benoemd? Ik vermoed dat hij de termijn van drie maanden om zijn plan in te dienen overschreden heeft.

profession, les obligations visant à l'établissement du bon de commande, le respect de la loi sur le crédit à la consommation.

Certains contrôles sont régulièrement effectués sans qu'il y ait d'acharnement à l'encontre de quiconque.

Les agents interviennent lorsque des plaintes sont déposées dans le cadre de la loi sur les pratiques du commerce, dans le cadre d'enquêtes générales ou encore d'initiative, dans le cadre d'un contrôle de routine.

En conclusion, je ne pense pas qu'il y ait des discriminations dans les contrôles. Nous sommes soucieux de faire respecter la règle, sans tomber dans le harcèlement. Je veillerai à ce qu'il en soit ainsi.

L'incident est clos.

02 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le plan de management du SPF Economie" (n° B282)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Quand le plan de management du président du SPF Economie a-t-il été approuvé? Combien de temps après la désignation du président était-ce? S'agit-il d'un document public et le ministre est-il disposé à le communiquer au Parlement? Le président a-t-il lui-même élaboré le plan ou a-t-il fait appel à une aide extérieure? Le cas échéant, combien a coûté ce recours à une aide extérieure?

02.02 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Le président du comité de direction m'a transmis le plan en novembre 2002. Il l'a élaboré lui-même, sans aucune aide externe. Je lui ai communiqué mes observations en janvier 2003. Le Conseil stratégique du SPF a ensuite été constitué. Je préside moi-même le conseil, qui se compose de quatre ministres et de leurs chefs de cabinet. Il doit à présent rendre son avis sur le plan du président, qui sera donc opérationnel prochainement.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): A quelle date le président du SPF Economie a-t-il été nommé? Je présume qu'il a dépassé de trois mois le délai dont il disposait pour déposer son plan.

Je m'étonne de la composition du Conseil

De samenstelling van de beleidsraad is verbazend. Het gaat om ministers en hun kabinetschefs. Zou het niet veel beter zijn om externe deskundigen in de beleidsraad te laten zetelen? Nu is de raad wel erg politiek gekleurd.

02.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De beleidsraad heeft mijns inziens een heel zinvolle samenstelling. De ministers kunnen hun beleid op die manier vlot op elkaar afstemmen en de vier kabinetschefs zijn nuttig om een balans op te maken van het beleid van de laatste jaren. De ministers kunnen uiteraard een beroep doen op externe deskundigen, waardoor we de garantie hebben dat het beleid objectief gevolgd wordt.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw **Leen Laenens** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de internationale koffiecrisis" (nr. B323)

03.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dat er zich een sociaal drama afspeelt in de koffie-industrie, is een understatement. De crisis in de sector is al jaren bezig. Na ruwe olie is koffie het belangrijkste exportproduct ter wereld. Miljoenen gezinnen zijn er afhankelijk van voor hun levensonderhoud. De overproductie heeft de laatste jaren een prijsdaling van 50 percent veroorzaakt.

Oxfam heeft een wereldwijde campagne gevoerd voor een eerlijke prijs. De NGO heeft de minister een rapport overhandigd en aan de grootste producent van België, Douwe Egberts, een petitie. De minister heeft Oxfam altijd gesteund, maar Europa bleef al die tijd aan de kant staan. Oxfam heeft nu een plan afgeleverd met daarin de concrete stappen die zouden moeten worden gezet om de koffie-industrie uit het slop te halen.

Welke initiatieven heeft de minister recent genomen om de koffie-industrie te redden? Kent de minister het reddingsplan van Oxfam? Is het al aangekaart, zowel in Belgische als in Europese context? Tijdens de ontbinding van het Parlement is er een vergadering van de International Coffee Organisation (ICO). Dat is het moment om een sterk voorstel op tafel te leggen.

03.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Wij zoeken naar een oplossing. Mede door mijn toedoen is dit probleem een internationaal thema geworden waaraan ruim aandacht is besteed onder het Belgische voorzittersschap. In december 2001 heeft mijn kabinet actief deelgenomen aan de

strategische, qui compte, en effet, des ministres et leurs chefs de cabinet. Ne serait-il pas préférable de faire siéger des experts externes au sein de ce conseil ? Le conseil affiche à présent une couleur politique nettement perceptible.

02.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): A mon estime, le Conseil stratégique est composé de manière tout à fait sensée. Les ministres sont ainsi en mesure de s'accorder rapidement et la présence des chefs de cabinet permet de faire le bilan de la politique menée ces dernières années. Les ministres peuvent naturellement faire appel à des spécialistes externes, ce qui garantit que la politique est suivie objectivement.

L'incident est clos.

03 Question de Mme **Leen Laenens** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la crise internationale du café" (n° B323)

03.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dire que l'industrie caféière est victime d'un véritable drame social est un euphémisme. Le secteur est en crise depuis plusieurs années. Après le pétrole brut, le café est le produit le plus exporté au monde. La subsistance de millions de familles en dépend. Ces dernières années, la surproduction a fait chuter les prix de 50 pour cent.

Oxfam a mené une campagne mondiale en faveur de l'application d'un prix honnête. Les ONG ont fourni un rapport au ministre et remis une pétition au plus gros producteur belge, Douwe Egberts. Le ministre a toujours soutenu Oxfam, mais l'Europe est restée sur la touche pendant tout ce temps. Oxfam a, dès lors, présenté un plan comprenant les mesures concrètes à prendre pour sortir l'industrie caféière de l'ornière.

Quelles initiatives le ministre a-t-il récemment prises pour sauver l'industrie caféière ? Le ministre a-t-il connaissance du plan de sauvetage d'Oxfam ? L'a-t-il déjà évoqué, au niveau belge et européen ? Pendant la dissolution du Parlement, une réunion de l'*International Coffee Organisation* (ICO) est-elle prévue ? C'est le moment de mettre sur la table une proposition forte.

03.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Nous sommes à la recherche d'une solution. Grâce à mon intervention notamment, ce problème a été abordé sur le plan international et a fait l'objet de toutes les attentions sous la présidence belge. Au mois de décembre 2001, mon cabinet a pris

discussie over een oplossing op Europees vlak. Er is beslist om koffie van slechte kwaliteit van de markt te halen om op die manier een einde te maken aan de aanhoudende prijsdalingen.

Het *Coffee Rescue Plan* van Oxfam biedt een aantal oplossingen op korte en lange termijn. Onder het Deense voorzittersschap werd het eveneens behandeld op de Europese ministerraad Algemene Zaken van november 2002. De Europese raad maakt zich zorgen over de gevolgen van de prijsevolutie voor de ontwikkelingslanden. Het gaat om een complex dossier waar grote belangen mee gemoeid zijn. Er moet daarom interdepartementaal overleg komen telkens wanneer dit nodig is. De ICO neemt ook het initiatief voor een diversificatie van de grondstoffen en werkt aan de promotie van koffie. De Belgische bekommernis voor dit thema heeft ertoe geleid dat een Belgisch ambtenaar werd verkozen tot voorzitter van de ICO.

De recente stijging met 22 percent van de richtprijs van koffie biedt geen zekerheid op lange termijn. Bijkomende maatregelen en het opvolgen van de situatie zijn geen overbodige luxe.

03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De prijzen mogen dan stijgen, toch is dit inderdaad geen oplossing op lange termijn. Er moet een nieuw koffie-akkoord komen en er moet een Europese houding komen binnen de ICO. België moet dit thema op de komende Europese raad voor Economische Zaken op de agenda plaatsen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de problemen met betrekking tot de annulatie- en bijstandsverzekeringen" (nr. B316)

04.01 Thierry Giet (PS): Reisondernemingen en -agentschappen bieden, ter gelegenheid van het boeken van een reis, vaak een annulatie- of een bijstandsverzekering aan.

Worden maatregelen genomen om de consument duidelijk te informeren dat het om niet-verplichte verzekeringen gaat? Staat het de consument vrij dat soort verzekering bij een andere verzekeringsmaatschappij te nemen dan die welke het reisagentschap voorstelt? Bestaan of komen er maatregelen om de consument in te lichten over de

activement part aux discussions tendant à trouver une solution au niveau européen. Il a été décidé de retirer du marché les cafés de mauvaise qualité pour ainsi mettre un terme à la baisse constante des prix.

Le *Coffee Rescue Plan* d'Oxfam propose un certain nombre de solutions à court comme à long terme. Il a également été examiné lors du conseil des ministres Affaires générales de novembre 2002, sous la présidence danoise. Le Conseil européen s'inquiète des conséquences de l'évolution des prix pour les pays en voie de développement. Il s'agit d'un dossier complexe et les enjeux sont importants. Une concertation interdépartementale doit dès lors être organisée à chaque fois que cela s'impose. L'ICO a également pris des initiatives en matière de diversification des matières premières et œuvre à la promotion du café. Les préoccupations affichées par la Belgique en la matière ont conduit à ce qu'un fonctionnaire belge soit élu président de l'ICO.

L'augmentation récente de 22 pour cent du prix de référence du café n'offre aucune garantie à long terme. Des mesures complémentaires et un suivi de la situation ne sont pas un luxe.

03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Les prix peuvent augmenter mais il ne s'agit en effet pas d'une solution à long terme. Un nouvel accord sur le café doit être élaboré et l'Europe doit adopter une position commune au sein de l'ICO. La Belgique doit demander à ce que ce point soit inscrit à l'ordre du jour du prochain conseil européen des Affaires économiques.

L'incident est clos.

04 Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les problèmes en ce qui concerne l'assurance annulation et l'assurance assistance" (n° B316)

04.01 Thierry Giet (PS): Très souvent, les compagnies ou les agences de voyage proposent, en même temps que la réservation d'un voyage, une assurance annulation ou une assurance assistance.

Des mesures sont-elles prises pour informer clairement le consommateur du caractère facultatif de ces assurances? Un libre choix est-il donné au consommateur de souscrire ce genre d'assurance auprès d'une autre compagnie d'assurance que celle proposée par l'agence? Y a-t-il des mesures

algemene voorwaarden van die verzekeringen?

Uit sommige overeenkomsten kan worden afgeleid dat het afsluiten van die verzekering in de prijs van de reis begrepen is, wat doet denken aan een gezamenlijk aanbod. Ik heb vragen bij de wettelijkheid van dergelijke praktijken. Bovendien dreigt overlapping, wanneer de consument reeds elders is verzekerd. Is het mogelijk de prijs van een van de twee verzekeringen terug te doen betalen en hoe kan de consument te weten komen hoe hij te werk moet gaan?

Meer in het algemeen, denkt uw departement eraan maatregelen te nemen met het oog op een betere bescherming van de consument ter zake, of heeft het al dergelijke maatregelen genomen?

04.02 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Noch de annulatieverzekering, noch de bijstandsverzekering zijn wettelijk verplicht, maar de verzekeringsagenten moeten hun beroepsaansprakelijkheid en hun onvermogen indekken.

De consument kan zijn verzekeringsmaatschappij kiezen. Het aantal verzekeraars dat deze producten op de Belgische markt aanbiedt is echter vrij beperkt. De transparantie van de toegepaste prijzen kan problematisch zijn.

De wet zegt dat de verzekeringsvoorwaarden op de bestelbon en het reiscontract moeten voorkomen. Maar het is moeilijk om een kopie van de polisvoorwaarden te geven op het ogenblik dat het reiscontract en de bestelbon worden ondertekend.

Het ondertekenen van die verzekeringen bij het reisbureau kan een gemakkelijksoplossing voor de consument zijn. Hij zou waarschijnlijk meer aarzelen om dergelijke polissen te ondertekenen als hij daar zelf stappen voor moet ondernemen.

Bovendien moet elk reisbureau dat verzekeringen verkoopt, de wet betreffende de verzekeringsbemiddeling naleven.

Het is mogelijk dat de consument meerdere annulatie- of bijstandsverzekeringen heeft lopen. Dit zijn niet noodzakelijk dubbele verzekeringen. De geografische reikwijdte van elk contract kan verschillend zijn. De vergoedingsbedragen kunnen verschillen. Een verzekering kan bepalen dat ze pas optreedt bij gebrek aan een ander contract dat betrekking heeft op hetzelfde voorwerp. Als er

existantes ou à venir pour préciser au consommateur les conditions générales de ces assurances?

Certains contrats semblent stipuler que la souscription de cette assurance est incluse dans le prix du voyage, ce qui fait penser à une offre conjointe. Je m'interroge sur la légalité d'une telle pratique. Par ailleurs, cela risque de poser un problème de double emploi si le consommateur est déjà assuré par ailleurs. Existe-t-il des possibilités de se faire rembourser le prix d'une des deux assurances et comment le consommateur pourrait-il être informé de la façon de procéder?

Plus globalement, votre département envisage-t-il ou a-t-il déjà pris des mesures pour assurer une meilleure protection du consommateur en cette matière?

04.02 **Charles Picqué**, ministre (*en français*): Ni l'assurance annulation ni l'assurance assistance ne sont légalement obligatoires mais les agences doivent couvrir leur responsabilité professionnelle et leur insolvabilité.

Le consommateur a le choix de l'entreprise d'assurances. Cependant, le nombre d'assureurs offrant ces produits sur le marché belge est relativement limité. Il peut y avoir des problèmes de transparence dans les prix qui sont pratiqués.

La loi stipule que le bon de commande et le contrat de voyage doivent mentionner les conditions de l'assurance. Mais il est difficile de donner, au moment de la signature du contrat de voyage et du bon de commande, une copie des conditions des polices.

Le fait de souscrire ces assurances auprès de l'agence de voyages peut être une solution de facilité pour le consommateur. Il hésiterait peut-être plus à les souscrire s'il devait effectuer des démarches lui-même.

De plus, toute agence de voyages qui vend des produits d'assurances doit respecter la législation sur l'intermédiation en assurances.

Il peut arriver que le consommateur ait plusieurs assurances annulation ou assistance. Il ne s'agit pas nécessairement de doubles emplois. La couverture géographique de chaque contrat peut être différente. Les montants d'indemnisation peuvent différer. Une assurance peut stipuler qu'elle n'intervient qu'à défaut d'un autre contrat portant sur le même objet. En cas de véritable

werkelijk sprake is van overlapping en als de consument te goeder trouw is, heeft hij het recht het recentste contract op te zeggen en de betaalde premies terug te vorderen.

De Economische Inspectie controleert de reisagentschappen regelmatig op het stuk van de verplichte vermeldingen op reisdocumenten en de problematiek van het gezamenlijk aanbod. Daarnaast onderzoeken de Controledienst Voor de Verzekeringen en mijn departement de klachten die betrekking hebben op de voorwaarden en de uitvoering van de verzekeringscontracten.

De verplichte vermeldingen op de bestelbon en het reiscontract kunnen worden verduidelijkt. Dat brengt ons dan tot een wijziging van de wet op het reiscontract.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de Europese verordening inzake verkoopspromoties en de gevolgen hiervan voor de Belgische wetgeving inzake de solden" (nr. B366)

05.01 **Georges Lenssen** (VLD): Op Europees niveau is een verordening betreffende de promotieverkoop in de maak die wel eens een einde zou kunnen maken aan de Belgische soldenwetgeving en meer bepaald aan de sperperiode. Heel wat grote winkelketens eerbiedigen die laatste overigens nu al niet. Wat is het standpunt van de minister? Welke houding zal België aannemen op de Europese raad van ministers?

05.02 Minister **Charles Picqué** (Nederlands): De harmonisering van de wetgeving inzake promotieverkoop is onvermijdelijk. Niettemin maak ik voorbehoud bij enige punten van de voorgestelde Europese regeling. Het belangrijkste is voor mij een zo goed mogelijke bescherming van de consument, een uitgangspunt dat ook werd verankerd in de Europese regels.

Momenteel is het 'verbod om te verbieden' in zwang. Zo'n minimalistische benadering is onrealistisch. De mededinging mag niet aan haar lot worden overgelaten, maar staat of valt met een zekere vorm van organisatie.

Het dossier ligt al acht maanden stil en daarom heeft Griekenland, de huidige voorzitter van de EU,

double emploi et si le consommateur est de bonne foi, celui-ci a droit à l'annulation du contrat le plus récent et au remboursement des primes payées.

L'Inspection économique contrôle régulièrement les agences de voyages sous les angles des mentions obligatoires dans les documents de voyages et de la problématique de l'offre conjointe. En outre, l'Office de contrôle des assurances et mon département examinent les plaintes qui portent sur les conditions des contrats d'assurances et leur exécution.

Les mentions obligatoires dans le bon de commande et le contrat de voyage pourraient être précisées. Cela pourrait nous amener à une modification de la loi sur le contrat de voyages.

L'incident est clos.

05 Question de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le Règlement européen en matière de ventes promotionnelles et les conséquences qu'il entraîne sur le plan de la législation belge relative aux soldes" (n° B366)

05.01 **Georges Lenssen** (VLD): Un règlement concernant la vente promotionnelle est en chantier au niveau européen. Il pourrait bien mettre fin à la législation belge en matière de soldes et plus précisément à la période d'interdiction - que de nombreuses chaînes de magasins ne respectent pas, au demeurant. Quel est le point de vue du ministre ? Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle au Conseil européen des ministres ?

05.02 **Charles Picqué**, ministre (en néerlandais): L'harmonisation de la législation en matière de vente promotionnelle est inévitable. Néanmoins, j'émetts certaines réserves à propos de quelques points du règlement européen présenté. A mon sens, l'objectif essentiel est de protéger au mieux le consommateur, un principe qui est également ancré dans les règles européennes.

Pour l'instant, "l'interdiction d'interdire" fait fureur. Une approche aussi minimaliste est irréaliste. La concurrence ne peut être abandonnée à son sort, elle est tributaire d'une certaine forme d'organisation.

Le dossier est paralysé depuis huit mois et c'est pour cette raison que la Grèce, qui occupe

een nieuw voorstel gedaan. Dit voorstel wil de consument zoveel mogelijk beschermen, geeft de bevoegdheid voor een verbod op kortingen weer aan de lidstaten, haalt de verkoop met verlies uit het toepassingsgebied van de verordening en versterkt de voorlichtingsverplichting. Het voorstel komt dus tegemoet aan de huidige kritiek en ontmijnt het debat. Griekenland streeft duidelijk naar een akkoord. Op de Europese raad van ministers van 19 mei 2003 zou er een vergelijk worden voorgesteld.

Of België de sperperiode moet behouden, is een debat voor de volgende regeerperiode.

05.03 Georges Lenssen (VLD): De lidstaten krijgen dus toch een grote autonomie. Aangezien de winkeliers de sperperiode nu al omzeilen, lijkt het me vanzelfsprekend dat de discussie erover wordt geopend.

05.04 Minister Charles Picqué (Nederlands): Voor mij is de kern van de zaak de verkoop met verlies. Ik blijf voorstander van een verbod daarop.

05.05 Georges Lenssen (VLD): De marges in bijvoorbeeld de textielsector zijn zo hoog dat er gemakkelijk grote kortingen kunnen worden verleend.

05.06 Minister Charles Picqué (Nederlands): De veralgemening van de verkoop met verlies zal tot ontsparingen leiden. Waakzaamheid is geboden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de autoverzekeringen voor jonge bestuurders" (nr. B376)

06.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Recent publiceerde *Test-Aankoop* een studie waaruit blijkt dat jonge bestuurders niet of slechts tegen een torenhoge premie een autoverzekering kunnen bekomen. Een omnium kunnen ze helemaal vergeten. De prijzen liggen in België trouwens veel hoger dan in Nederland en Frankrijk. Dat is onrechtvaardig en vergroot de kans dat de jongeren met een verzekering op naam van hun ouders rijden of zelfs zonder verzekering. Niets wijst erop dat de verzekeringsmaatschappijen een einde zullen maken aan deze discriminatie en de regering

actuellement la présidence de l'Union, a fait une nouvelle proposition. Celle-ci a pour objet de protéger au mieux le consommateur, de conférer la compétence d'une interdiction des remises aux Etats membres, de retirer la vente à perte du champ de compétences du règlement et de renforcer l'obligation d'information. Ladite proposition répond donc aux critiques actuelles et débloque le débat. La Grèce est manifestement résolue à obtenir un consensus. Un compromis devrait être proposé lors du Conseil de ministres européens du 19 mai.

La question de savoir si la Belgique doit maintenir une période d'interdiction est un débat que nous mènerons lors de la prochaine législature.

05.03 Georges Lenssen (VLD): Les Etats membres disposent donc tout de même une large autonomie. Etant donné que les commerçants contournent déjà la période d'attente, il me semble aller de soi que la discussion à ce sujet soit ouverte.

05.04 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Selon moi, le nœud du problème est la vente à perte. Je reste partisan de son interdiction.

05.05 Georges Lenssen (VLD): Les marges dans le secteur du textile, par exemple, sont si importantes que de fortes réductions peuvent facilement être accordées.

05.06 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): La généralisation des ventes à pertes va entraîner des dérapages. Il faut se montrer vigilant.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les assurances automobiles pour les jeunes conducteurs" (n° B376)

06.01 Frieda Brepoels (VU&ID): *Test-Achats* a récemment publié une étude dont il ressort que les jeunes conducteurs ne peuvent souscrire d'assurance auto ou doivent, à cet effet, s'acquitter de primes exagérément élevées. Quant à l'assurance omnium, ils ne doivent même pas y songer. Par ailleurs, les primes sont sensiblement plus élevées en Belgique qu'aux Pays-Bas et en France. Cette situation est injuste et accroît le risque que les jeunes souscrivent une assurance au nom de leurs parents, voire ne s'assurent pas. Rien n'indique que les compagnies d'assurances

heeft er wellicht geen tijd meer voor.

comptent mettre un terme à cette discrimination et le gouvernement n'aura sans doute plus le temps de s'occuper du problème.

Wat denkt de minister over een eventuele hervorming van de autoverzekering, het voorstel om de toegang tot de tarifieringsbureaus te versoepelen en de vraag om de criteria en de coëfficiënten voor de premieberekening openbaar te maken?

Que pense le ministre d'une éventuelle réforme de l'assurance automobile, de la proposition d'assouplir l'accès aux bureaux de tarification et de la proposition de rendre publics les critères et les coefficients utilisés pour le calcul des primes ?

06.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Dit onderwerp leent zich gemakkelijk voor demagogie. Kern van het probleem is dat de schadelast van jonge bestuurders veel groter is dan die van ervaren bestuurders. Alle autoverzekeraars houden dan ook rekening met de rij-ervaring. De premies voor jongeren liggen gemiddeld driemaal hoger dan die voor rijpere chauffeurs, in sommige landen zelfs elfmaal. Het is onjuist dat een autoverzekering voor jongeren in Nederland en Frankrijk veel goedkoper zou zijn dan in België. De gemiddelde premie bedraagt in Europa 1000 à 2000 euro. In sommige landen kunnen bepaalde verzekeringen goedkoper zijn, maar die zijn dan onderworpen aan zeer strikte voorwaarden.

06.02 **Charles Picqu**, ministre (*en néerlandais*) : Ce sujet se prête aisément à des prises de position démagogiques. Le nœud du problème, c'est que la sinistralité constatée parmi les jeunes conducteurs est beaucoup plus grande que celle observée chez les conducteurs expérimentés. Aussi tous les assureurs automobiles tiennent-ils compte de l'expérience acquise dans le domaine de la conduite. Les primes facturées aux jeunes sont en moyenne trois fois plus élevées que celles appliquées aux conducteurs chevronnés. Dans certains pays, elles sont même onze fois plus élevées. Il est inexact qu'une assurance automobile soit beaucoup moins chère aux Pays-Bas et en France qu'en Belgique. La prime moyenne s'élève en Europe à un montant oscillant entre 1.000 et 2.000 €. Dans certains pays, certaines assurances peuvent être moins chères mais elles sont soumises à des conditions très strictes.

Bij de veel lagere premies in het buitenland zit er stevast een addertje onder het gras. Zo moet de jongere ook andere verzekeringen nemen, familieleden bij dezelfde maatschappij laten verzekeren of een contract afsluiten op lange termijn. Op die manier wordt het risico in tijd of over andere mensen of verzekeringen gespreid.

Le montant sensiblement inférieur de certaines primes à l'étranger cache certainement quelque chose. Ainsi, un jeune doit également souscrire d'autres assurances, les membres de sa famille doivent adhérer à la même compagnie d'assurance ou conclure un contrat à long terme. Le risque est ainsi réparti dans le temps ou entre différentes personnes ou assurances.

De premies voor jongeren verlagen kan maar op twee manieren. Ofwel zorgen we voor een minder goede dekking en dat kan niet de bedoeling zijn. Ofwel verdelen we de last van de jonge bestuurders over de andere chauffeurs. Een recent arrest van het Europees Hof wijst op de volstrekte tariefvrijheid in verzekeringen. De lidstaten kunnen geen wijzigingen doorvoeren, zelfs niet om de consument te beschermen.

Les primes dont doivent s'acquitter les jeunes ne pourront être réduites que de deux façons. Nous pouvons opter soit pour une couverture moindre - mais cela ne peut certainement pas être notre objectif - soit pour une répartition de la charge entre les jeunes conducteurs et les autres. Un récent arrêt de la Cour européenne a rappelé la liberté tarifaire totale des assurances. Les Etats membres n'ont pas le droit de procéder à des modifications, même pas pour protéger le consommateur.

Ik ben wel van plan om de wet te wijzigen binnen de grenzen van de Europese regelgeving. Zo kunnen we de duur van de verzekering verlengen. Dan kan een premie voor een jongere zakken, omdat naarmate de tijd verstrijkt, het risico verkleint. Verder kunnen we ook verzekeringen groeperen, zodat het risico niet door de autopremie alleen wordt gedekt.

J'envisage néanmoins de modifier la loi dans le respect des limites prévues par la réglementation européenne. Ainsi, nous pouvons prolonger la durée de l'assurance. Une prime peut alors diminuer pour un jeune car plus le temps passe, plus le risque diminue. Par ailleurs, nous pouvons regrouper les assurances afin que le risque ne soit pas uniquement couvert par la prime de l'assurance

auto.

Verder kunnen we de verzekeraars verbieden om een aantal criteria te hanteren. Dat kan echter alleen binnen bepaalde grenzen, want we kunnen ze niet verplichten om met verlies te werken.

Het tarifieringsbureau biedt in de gegeven context de enige oplossing. Het treedt op als de markt niet meer werkt. Het doel is dat alle bestuurders verzekerd zijn. Wie zich via het bureau wil verzekeren, moet drie weigeringen van verzekeraars kunnen voorleggen.

Dat er grote verschillen bestaan tussen de premies hangt samen met het bonus-malus-systeem. Dat systeem wordt afgeschaft. Het biedt geen soelaas aan risicovolle bestuurders, want verzekeraars kunnen nu gewoon hun eigen systeem hanteren.

Het zou een grote verbetering zijn de verzekeraars wettelijk te verplichten om hun weigering te motiveren en de criteria die aan de basis mogen liggen van een weigering, vast te leggen. Het tarifieringsbureau kan niet alle problemen oplossen, maar het is toch al een grote omwenteling.

06.03 Frieda Brepoels (VU&ID): De conclusie van de minister is dat hij de technische realiteit moet accepteren. Hij wil de wet dus niet wijzigen, maar wel bijkomende maatregelen nemen.

Ik betreur dat de minister de voorwaarde van het tarifieringsbureau, namelijk dat een kandidaat drie weigeringen moet kunnen voorleggen, niet kritisch bekijkt. Jongeren krijgen sowieso torenhoge premies aangesmeerd. Dat moet verder onderzocht worden.

Verder zou ik graag het arrest van het Europees Hof inkijken.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de integratie van ASDOC en Afrikaans Instituut in het KMMA" (nr. B393)

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Het is onduidelijk hoe het nu zit met de ontbinding van het Afrikaans Studie-en Documentatieprogramma(ASDOC) en het Afrikaans Instituut en de integratie ervan in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. Die integratie had volgens de planning van het Rekenhof al afgerond moeten zijn in 2001. De

En outre, nous pouvons interdire aux assureurs d'utiliser certains critères. Toutefois, nous ne pouvons le faire que dans des limites bien définies car nous ne pouvons les obliger à travailler à perte.

Dans le contexte actuel, le bureau de tarification est la seule solution. Il intervient lorsque le marché ne fonctionne plus. Le but visé est que tous les conducteurs soient assurés. Ceux et celles qui souhaitent s'assurer par l'intermédiaire du bureau doivent fournir la preuve qu'ils ou elles ont essuyé trois refus d'assureurs.

Le fait qu'il y ait de grandes disparités entre les primes est lié au système du bonus-malus. Or nous supprimons ce système qui ne résout pas les problèmes des conducteurs à risque dans la mesure où, actuellement, les assureurs peuvent leur appliquer leur propre système.

Si nous obligions légalement les assureurs à motiver leur refus et fixions les critères de nature à justifier leur refus, ce serait un grand progrès. Le bureau de tarification n'est pas la panacée mais il représente déjà une grande révolution.

06.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Le ministre conclut donc qu'il doit accepter la réalité technique. Il ne souhaite pas modifier la loi et préfère prendre des mesures supplémentaires.

Je déplore que le ministre ne porte pas un regard critique sur la condition liée au bureau de tarification, qui impose qu'un candidat puisse justifier trois refus. Quoi qu'il en soit, les jeunes se voient contraints de payer des primes colossales. Ce point mérite un examen plus approfondi.

Je souhaiterais également consulter l'arrêt de la Cour européenne.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'intégration du CEDAF et de l'Institut africain dans le MRAC" (n° B393)

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La situation actuelle relative à la dissolution du Centre d'étude et de documentation africaine (CEDAF) et de l'Institut africain et à leur intégration dans le Musée royal de l'Afrique centrale manque de clarté. Selon la planification de la Cour des comptes, cette intégration aurait dû être finalisée depuis 2001 déjà. Depuis lors, les aspects pratiques sont quasiment

praktische zaken zijn ondertussen ongeveer geregeld, maar of er voldoende werkingsmiddelen zullen zijn voor 2004 kan niemand garanderen. Het minimumbudget is 250.000 euro, wat in de gegeven context een peulschil is. Kan de minister garanderen dat het budget ook echt wordt vrijgemaakt?

07.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Het Afrikaans Instituut was tijdens de vorige regeerperiode in de lokalen van Buitenlandse Zaken gehuisvest en werd gesubsidieerd door Ontwikkelingssamenwerking. Door de verhuizing en reorganisatie van Ontwikkelingssamenwerking zijn deze diensten nu in het Koninklijk Museum van Tervuren ondergebracht. Het Rekenhof heeft gevraagd om het instituut te integreren in het Museum en in de wetenschappelijke instellingen van de Staat. Hiervoor was een wettelijke regeling nodig. Een dergelijke regeling werd in de programmawet opgenomen.

Deze bepalingen uit de programmawet zijn de beste garantie voor de integratie van de instellingen. Ik onderhandel op dit moment met collega Boutmans om de subsidies voor 2004 veilig te stellen. Er is eveneens een meerjarenplan ingediend.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Is er hierover al een afspraak gemaakt met de minister van Begroting? Het departement Ontwikkelingssamenwerking betaalt tijdelijk de lonen van het personeel omdat een wettelijk regeling ontbrak. Ik hoop dat u de minister van Begroting vraagt om een budget van 25.000 euro op te nemen in de begroting, zodat deze mensen vanaf 1 januari 2004 hun salaris kunnen ontvangen. Zij zijn immers ongerust.

07.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Voor 2003 zijn de lonen gewaarborgd. Wij onderhandelen op dit moment met de minister van Begroting om een oplossing te zoeken voor de lonen van 2004.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.37 uur.

réglés mais nul ne peut garantir que les moyens de fonctionnement pour 2004 seront suffisants.

Le budget minimal est de 250.000 euros, une bagatelle dans le contexte donné. Le ministre peut-il garantir que le budget sera lui aussi effectivement dégagé ?

07.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Sous la précédente législature, l'Institut africain était hébergé dans les locaux du ministère des Affaires étrangères et bénéficiait des subsides de la Coopération au développement. Suite au déménagement et à la réorganisation de la Coopération au développement, ces services sont à présent hébergés au Musée royal de Tervuren. La Cour des comptes a demandé que l'Institut soit intégré au Musée et aux établissements scientifiques de l'Etat. A cette fin, une réglementation légale était nécessaire. Cette réglementation légale a été insérée dans la loi-programme.

Ces dispositions de la loi-programme constituent la meilleure garantie d'intégration des institutions. Je mène actuellement des négociations avec M. Boutmans pour garantir les subsides pour 2004. Un plan pluriannuel a également été déposé.

07.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Un accord a-t-il déjà été conclu avec le ministre du Budget à ce sujet? Le département de la Coopération au développement se charge temporairement du paiement des salaires du personnel en l'absence d'une réglementation légale. J'espère que vous demanderez au ministre du Budget de prévoir une enveloppe de 25.000 euros pour que ces personnes puissent percevoir leur salaire dès le 1^{er} janvier 2004. Elles manifestent en effet une certaine inquiétude.

07.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Les salaires sont garantis pour 2003. Nous négocions actuellement avec le ministre du Budget afin de trouver une solution pour les salaires de 2004.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 15.37 heures.